

RSA-Hochleistungs-Entgrat-  
bürsten

RSA-brosses pour évabu-  
reuses

RSA-Brushes for deburring  
machines



**Von rechts nach links:** Monodraht gewellt 0,20mm / Monodraht gewellt 0,50mm / Litzendraht gewellt Inox 0,35mm / Litzendraht gewellt vermessingter Stahldraht 0,38mm / Mischbesatz Inox 0,20mm+ Rasalon-Siliziumcarbid Korn 120/Monodraht gewellt 0,35mm.

**De droite à gauche:** Mono fil ondulé 0,20mm / Mono fil ondulé 0,50mm / fil spécial inox torsadé, ondulé 0,35mm / fil spécial en acier laitoné, torsadé et ondulé 0,38mm / fil mixte inox 0,20mm+ Rasalon-silicium carbide grain 20/ Mono fil ondulé 0,35mm.

**From right to left:** Mono wire crimped 0,20mm / Mono wire crimped 0,50mm/ corded stainless special steel wire 0,35mm / corded brass coated special steel wire crimped 0,38mm / mixed stainless steel wire 0,20mm+ Rasalon-silicon carbide grit 120 / Mono wire crimped 0,35mm.

**Vorteile für den Kunden:**

- Extrem hohe Zugfestigkeit-und Kerbschlagfestigkeit der Drähte ergeben hohe Standzeit der Bürste
- Konsequenz: Geringsten Kosten pro entgratetes Werkstück.
- Drähte sind am Außenradius exakt verteilt: kein Auswuchten notwendig
- exakter Rundlauf über die gesamte „Lebenszeit“ der Bürste.
- Schonung von Maschine, Antrieb und Lager
- Ruhiger Lauf der Bürste sorgt für ein angenehmes Arbeiten für den Bediener.

**Avantages pour nos clients:**

- Extrême haute résistance à la traction et résistance à l'usure des fils résultent en une haute durée de vie.
- Conséquence: Les moindre frais par pièce évaburée.
- Les fils sont distribués exactement sur le diamètre extérieur: pas d'équilibrage nécessaire
- Exacte concentricité dans toute "la durée de vie" de la brosse.
- Ménagement de la machine, de l'entraînement et des paliers
- Marche silencieuse de la brosse facilite un travaille agréable pour l'opérateur.

**Advantages for our clients:**

- Extreme high tensile strength and impact resistance of the wires aresult in long tool life.
- Consequence: Lowest cost per the deburred pieces.
- The wires are evenly distributed along the outside diameter: no balancing required.
- Exact concentric run-out during the whole life of the brush.
- reduced wear of machine, drive system and bearings.
- Quiet running of the brush means pleasant working conditions.

**Einsatzgrundsätze:**

Bei der Bearbeitung von Edelstahlwerkstücken sollten Edelstahlbürsten eingesetzt werden, der Einsatz von Stahlbürsten könnte Rost zur Folge haben (ferritische Einschlüsse)

**Principes d'application:**

L'usinage des pièces d'inox nécessite toujours l'application des brosses inox. L'application des brosses avec des files en acier pourrait générer de la rouille (inclusion ferretique)

**Basic principles:**

When working on stainless steel always use brushes with stainless steel wires. The use of steel wires can result in rust (ferritic inclusions).

Eine grobe Richtlinie zur Drahtstärkenauswahl ist wie folgt:

Simple directive pour le choix du diamètre de fil:

Rule of thumb for the choice of wire diameter:

Bis ca. 1mm Wandstärke: 0,20mm  
ca. 1-3mmWandstärke: 0,35mm  
Ab 3mm Wandstärke: 0,50mm

Jusqu'à ca.1mm épaisseur de paroi: 0,20mm  
ca. 1-3mm épaisseur de paroi: 0,35mm

Under 1mm wall thickness: 0,20mm  
aprox 1-3mm wall thickness: 0,35mm

**Bürsten f. Entgratmaschinen**

**Anwendungsbereiche:**

Entgratung von Stirn-und Längsseiten von Rohren, Hohlprofilen, Profilen aus Vollmaterial und Blechen aus Stahl, rostfreiem Stahl und NE-Metallen

**RSA-Hochleistungsbürsten für RASA MONO / RASA DUO / ST / STL**

**Stahldraht od. INOX-Draht gewellt**

**Brosses pour ébavureuses**

**Domain d'utilisation:**

Ebavurages des faces et des côtes de tubes, profils creux, profils en matériaux pleins et tôles en acier, acier inox et métaux non-ferreux

**Brosses haute performance RSA p. RASA MONO / RASA DUO / ST / STL**

**Fil en acier ou inox ondulé**

**Brushes f. deburring machines**

**Applications:**

Deburring of end & longitudinal faces & tubes, hollow sections, sections of solid material and sheet metal made of steel, stainless steel and non ferrous material

**High performance RSA brushes for RASA MONO / RASA DUO / ST / STL**

**Steel or inox wire crimped**

Ø x Breite x Basis-Bohrung* Ø x épaisseur x alésage de base* Ø x thikness x bore base* [mm]	ST [mm]	Bestell-Nr. No.cde. Order no.	Preis prix price CHF	VA [mm]	Bestell-Nr. No.cde. Order no.	Preis prix price CHF	Max Drehzahl Vitsse RPM	Verpackungseinheit Unité d'emballage packaging unit Stück/pce.
250 x 60 x 50.8*	0.20	7AB920.250	130.00	0.20	7AB930.250	198.00	3,600	1
250 x 60 x 50.8*	0.35	7AB920.253	118.00	0.35	7AB930.253	162.00	3,600	1
250 x 60 x 50.8*	0.38	7AB920.253	118.00	0.35	7AB930.253	162.00	3,600	1
250 x 60 x 50.8*	0.50	7AB920.255	114.00	0.50	7AB930.255	150.00	3,600	1

**ST** Stahldraht gewellt /file d'acier ondulé/crimped carbon steel steel wire crimped

**VA** INOX-Draht gewellt/ file d'acier inoxydable ondulé/stainless

\* Zur Basisbohrung liefern wir die Adapter gem. Ihren Angaben mit/p. l'alésage standard nous livrons les réductions/ we deliver the reduction bushes acc. your requirements 7.AB920213

**Vermessingter Stahl-oder INOX-Draht, gewellt, Drahtstärke 0.38:** Grössere Steifigkeit. Bei starken Gräten, höhere Standzeit

**Fil d'acier spécial laitoné ou inox, torsadé, épaisseur 0.38 mm:** plus haute rigidité. Application quand bavures fort, plus haute durée de vie

**Brass coated special steel wire or inox wire, crimped, thickness 0.38 mm:** Higher rigidity., for tough deburring, longer tool life

Ø x Breite x Basis-Bohrung* Ø x épaisseur x alésage de base* Ø x thikness x bore base* [mm]	STV [mm]	Bestell-Nr. No.cde. Order no.	Preis prix price CHF	VAV [mm]	Bestell-Nr. No.cde. Order no.	Preis prix price CHF	Drehzahl Vitsse RPM	Verpackungseinheit Unité d'emballage packaging unit Stück/pce.
250 x 60 x 50.8*	0.38	7AB922.253	130.00	0.38	7AB932.253	178.00	3,600	1

**STV** Zu einer Litze verseilter, vermessingter Stahldraht gewellt /file d'acier spécial laitoné, torsadé/cordé, brass coated , special wire

**VAV** INOX-Draht zu einer litze verseilt, gewellt/ file spécial inox, torsadé/cordé stainless special steel wire 7.AB922213

**RASALON: Mischbesatz INOX und Siliciumcarbid:Für ALU-Entgratung**

**RASALON: Mixture file inox et carbure silicium: Pour l'ébavurage d'ALU**

**Special abrasive inox wire mixed with silicon carbide. For deburring ALU**

Ø x Breite x Basis-Bohrung* Ø x épaisseur x alésage de base* Ø x thikness x bore base* [mm]	RASALON Korn grain grit	Bestell-Nr. No.cde. Order no.	Preis prix price CHF	RASALON Korn grain grit	Bestell-Nr. No.cde. Order no.	Preis prix price CHF	Drehzahl Vitsse RPM	Verpackungseinheit Unité d'emballage packaging unit Stück/pce.
250 x 60 x 50.8*	80	7AB925.080	280.00	320	7AB925.320	305.60	3,600	1
250 x 60 x 50.8*	120	7AB925.120	280.00	500	7AB925.500	368.00	3,000	1
250 x 60 x 50.8*	180	7AB925.180	280.00					1

**RASALON:** INOX Draht gewellt, verschiedene Körner und Siliziumcarbid/ nylon abrasif spécial file inox avec différents grains en carbure silicium 50:50 mixture/special abrasive inox wire mixed with silicon carbide, ratio 50:50 7.AB925213

**RSA-Entgratmaschinen**

**Ébavureuses RSA**

**RSA-Deburring machines**



**RASA MONO**

Verlangen Sie eine Vorführung vor Ort bei Ihnen!

**RASA DUO**

Demandez une démonstration dans votre atelier!

**TURNAMAT**

Ask for a demonstration in your workshop!

**RASAMAX**



**RSA-Hochleistungs-  
bürsten**

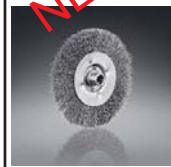
**RSA-brosses  
industrielles**

**RSA-industrial  
brushes**

**Bürstentypen  
Verfahren**

**Types de brosses  
processus**

**Brush types/proces-  
ses**



**Rundbürsten  
Brosses  
circulaires  
Circular  
brushes**

**Rundbürsten** sind vielseitig und wirtschaftlich. Geeignet zum Bearbeiten von Voll- oder Hohlstäben, Profilen, Schweißnähten, Schnittkanten, Zahnradern, Nuten und schmalen Flächen.

Les **brosses circulaires** sont idéales p. de nombreux domaines. Elles sont adaptées p. les barres creuses ou pleines, profilés, traits de soudure, profils, welding seams, cut arêtes de coupe, roues entées, encoches & surfaces étroites.

**Circular brushes** are ideal for many manufacturing areas. They are ideal to work solid or hollow rods, profiles, welding seams, cut edges, gears, grooves and narrow areas.



**Honbürsten  
Brosses de  
pierrage  
Honing  
brushes**

**Honen**  
Die bekanntesten Anwendungsfälle sind die Kolbenlaufflächen an Zylindern von Verbrennungsmotoren und Hydraulik-Bauelementen.

**Pierrage**  
Le domaine principal d'utilisation est la construction de moteurs, la construction hydraulique et pneumatique et les techniques de tissage.

**Honing brushes**  
Main area of application is the engine, hydraulics, pneumatics constructions and weaving technique.



**Innenbürsten  
Ecouvillons  
Interior  
brushes**

Geeignet zum **Entgraten** von Bohrungen, Querbohrungen, Gewinde, O-Ring Ring-Einstichen und Säubern von Düsen und kleinen Bohrungen. Reinigung von Rohren, Gitterrosten, Muffen und Zylindern.

Pour **l'ébavurage** de perçages, de perçages en biais, de filetages, d'encoches p. verse holes, threads, O-ring recesses and to clean nozzles and small holes. There are also interior brushes to clean pipes, grids, pipe manchons et cylindres

Especialy designed to **deburr drill holes**, transverse holes, threads, O-ring recesses and to clean nozzles and small holes. There are also interior brushes to clean pipes, grids, pipe sleeves and cylinders

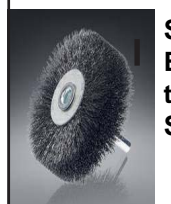


**Späneräum-  
bürsten  
évacuation  
des copeaux  
swarf remou-  
val brushes**

Zum **Abbürsten von Spänen** an Bandsäge- sowie Kreis-sägeblättern. Dies geschieht zum Schutz der Sägeblattzähne und erhöht dadurch die Standzeit des Sägeblattes und optimiert die Schnittgenauigkeit

Pour **l'enlèvement des copeaux** sur les lames des scies à ruban et des scies circulaires. Le but est la protection des dents des lames de scies, cela augmente la longévité des lames et optimise la précision de coupe.

**Brushing of swarf** on band saw and circular saw blades. This is done to protect the blade teeth, thereby increasing the service life of the saw blade and optimizes the cutting accuracy.



**Schaftbürsten  
Brosses sur  
tige  
Shaft brushes**

Für die Oberflächenbearbeitung eingesetzt, beispielsweise z. Entrosten, Entgraten, zur Strukturierung und zur Abtragung von Farbe, Gummiaufträgen od. Unterbodenschutz.

Conçues pour enlever la rouille, pour ébavurer, pour structurer et pour enlever la peinture, les applications de caoutchouc ou les protections des fonds de caisse.

They are mainly used for surface treatment, for example for derusting, deburring, structuring and removing paint, rubber coatings or underbody protection.



**Topf/Kegelbürst  
Brosses coupes/  
coniques  
Cup/Bevel  
brushes**

Zum Entfernen von v. Lack, Zunder u. Korrosion. Topfbürsten für große Flächen Kegelbürsten f. schwer zugängliche Arbeitsbereiche.

Utilisées pour enlever la laque, l'oxydation et la corrosion. Les brosses coupes pour grandes surfaces, les brosses coniques pour les zones difficiles d'accès.

For removing paint, scales and corrosion. Cup brushes for large areas, bevel brushes are intended for areas that are harder to reach.



**Nach Kunden-  
anforderung  
Brosses spéci-  
fiques du client  
Customer  
spec. brushes**

Für Einsatzbereiche, bei denen es mit einer Standardbürste nicht geht. Die Produktion von kundenspezifischen Ausführungen hat bei RSA eine lange Tradition

Utilisation p. celle où les brosses standard ne font pas just l'affaire. La production de réalisations spécifiques du client est, chez RSA, une longue tradition.

Where a standard brush is not enough. The manufacture of customer-specific versions has a long tradition here at RSA.

**RSA-Hochleistungs-Entgrat- RSA-brosses de haute  
Rundbürsten performance pour**

**7AB930..**

**Entgraten, Abisolieren,  
Entrosten, Entlacken, Aufrauen  
etc.**

**Evaburer, dénuder, dérouiller,  
décapage de peinture, gréneler  
etc.**

Ø x Breite x Basis-Bohrung* Ø x épaisseur x alésage de base* Ø x thikness x bore base* [mm]	ST Ø [mm]	Bestell-Nr. No.cde. Order no.	Preis prix price CHF	VA Ø [mm]	Bestell-Nr. No.cde. Order no.	Preis prix price CHF	Max Drehzahl Vitesse RPM	Verpackung Unité d'em- ballage Stück/pce.
80 x 12 x 16*	0,20	7AB930.08020	19,50	0,20	7AB932.08020	25,60	12,000	1
	0,35	7AB930.08035	18,70	0,35	7AB932.08035	24,30	12,000	1
100 x 18 x 20	0,20	7AB930.10020	18,40	0,20	7AB932.10020	25,60	8,000	1
	0,35	7AB930.10035	16,30	0,35	7AB932.10035	24,30	8,000	1
115 x 15 x 20	0,20	7AB930.11520	30,40	0,20	7AB932.11520	30,40	8,000	1
	0,35	7AB930.11535	22,40	0,35	7AB932.11535	29,90	8,000	1
150 x 18 x 22.2*	0,20	7AB930.15020	27,40	0,20	7AB932.15020	40,30	6,000	1
	0,35	7AB930.15035	26,40	0,35	7AB932.15035	39,20	6,000	1
150 x 18 x 32	0,20	7AB930.15022	27,40	0,20	7AB932.15022	40,30	6,000	1
	0,35	7AB930.15037	26,40	0,35	7AB932.15037	39,20	6,000	1
178 x 18 x 40*	0,20	7AB930.17820	36,80	0,20	7AB932.17820	47,70	6,000	1
	0,35	7AB930.17835	27,80	0,35	7AB932.17835	47,70	6,000	1
200 x 19 x 16	0,20	7AB930.20020	40,00	0,20	7AB932.20020	47,70	6,000	1
	0,35	7AB930.20035	34,70	0,35	7AB932.20035	47,70	6,000	1
200 x 20 x 32	0,20	7AB930.20022	40,00	0,20	7AB932.20022	63,50	6,000	1
	0,35	7AB930.20037	34,70	0,35	7AB932.20037	57,60	6,000	1
250 x 20 x 26	0,20	7AB930.25020	62,60	0,20	7AB932.25020	86,90	4,500	1
	0,35	7AB930.25035	48,20	0,35	7AB932.25035	57,60	4,500	1



ST Stahldraht gewellt /file d'acierondulé/crimped carbon steel

VA INOX-Draht gewellt/ file d'acier inoxydable/stainless steel wire

\* Zur Basisbohrung liefern wir die Adapter gem. Ihren Angaben mit/pour l'alésage de base nous lirons l'adabteur selon votre désir

### 335E Bandschleifer Ponceuse à bande



Données techniques	335E	Technische Daten
Tension moteur	400 volts	Motorspannung
Puissance moteur	2.2 kW	Motorleistung
Dimension bande	75x2000 mm	Schleifbandmass
Vitesse de bande	30 m/sec.	Schleifbandgeschwindigkeit
Surface de ponçage	75x750 mm	Schleiffläche
Encombrement LxPxH	430x950x1050 mm	Abmessung BxTxH
Poids	85 kg	Gewicht
Sortie pour aspiration Ø	75 mm	Anschluss Absaugung Ø
Aktions Preis Exkl.MWSt	<b>999.- CHF</b>	Prix d'action, TVA excluse
Standfuss	<b>135.- CHF</b>	Socle
7.P335E213		

### Schleifbänder Bandes abrasives

1AX	Für Stahl & Nichteisenmetalle-hohe Leistung/ p.ponçage acier & métaux non ferreux, rendement super./for steel & nonferrous metals		12 Bänder
IN3AX	Für VA-sowie Chrom und Nickelstähle spécial INOX		12 bandes
Abmessung dimensions	Korn/grain/grit	Best.Nr./no.cde./or.no. 1 AX	IN3AX
			Action CHF
50 x 1000 mm	60	7AB205.050.060	7AB210.050.060
	80	7AB205.050.060	7AB210.050.080
	100	7AB205.050.060	7AB210.050.100
100 x 1000 mm	60	7AB205.100.060	7AB210.100060
	80	7AB205.100.080	7AB210.100080
	100	7AB205.100.100	7AB210.100100
75 x 2000 mm	60	7AB205.075.060	7AB210.075060
	80	7AB205.075.080	7AB210.075080
	100	7AB205.075.100	7AB210.075100
7.AB205AKT213			



### Bandschleifer mit Wellenverlängerung für Schwablscheibe



### Touret de Ponçage à bande Rallonge pour disque à polir

Données techniques	315BE1	322BE1	Technische Daten/technical data
Tension moteur	230 V	400 V	Motorspannung/voltage
Puissance moteur	0.3 kW	0.55 kW	Motorleistung/power
Dimension bande [mm]	50x1000	100x1000	SchleifbandmassT/dim. Belt [mm]
Sortie pour aspiration Ø [mm]	36	36	Anschluss Absaug.Ø adapter suction[mm]
Dimension meule DxExA [mm]	150x25x20	200x25x20	Schleifscheibe DxTxH/wheel dim [mm].
Vitesse	2850 min-1	2850 min-1	Drehzahlen/speed
Brosse Øxépaisseurxalésage[mm]	<b>150x18x12/32</b>	<b>200x20x12/32</b>	Metallbürsten ØxBreiteBohrung[mm]
Vitesse	2850 min-1	2850 min-1	Drehzahlen/speed
Disque à polir [mm]	125x20x12	175x20x12	Schwablscheibe [mm]
Encombrement LxPxH mm	450x250x570	550x310x580	Abmessung BxTxH mm/dimensions
Poids	17 kg	29 kg	Gewicht/weight
Prix d'action CHF tva excl.	<b>329.-</b>	<b>539.-</b>	Altionspreis CHF exkl.MWSt.
Option socle	<b>125.-</b>	<b>125.-</b>	Standfuss
7.P315_322BE213			

### Doppelschleifmaschinen

### Tourets de ponçage doubles



Données techniques	316E	324E/325E	324F/325F	326F	Technische Daten/technical data
Tension moteur	230 V	230v/400 V	230v/400 V	400 V	Motorspannung/voltage
Puissance moteur	0.3 kW	0.45 kW	0.45 kW	1.12 kW	Motorleistung/power
Sortie pour aspiration Ø	0	36 mm	36 mm	36/100 mm	Anschluss Absaug.Ø adapter suction
Dimension meule DxExA	150x25x12.7	205x25x20 mm	205x25x20 mm	250x38x25.4 mm	Schleifscheibe DxTxH/wheel dim.
Vitesse	2850 min-1	2850 min-1	2850 min-1	2850 min-1	Drehzahlen/speed
Brosse Ø x épaisseur x alésage	<b>150x18x12/32 mm</b>	<b>200x19x12/20 mm</b>	<b>200x26x16 mm</b>	<b>250x26x25.4 mm</b>	Metallbürsten Ø x Breite x Bohrung
Disque à polir	125x20x12 mm	175x20x12 mm	-	-	Schwablscheibe
Encombrement LxPxH mm	400x190x270	400x300x290	490x300x290 m	610x440x380	Abmessung BxTxH mm/dimensions
Poids	11.5 kg	20.5 kg	20.5 kg	44 kg	Gewicht/weight
Prix tarif/d'action CHF tva excl.	361.-/289.-	550.-/435.-	550.-/435.-	944.-/755.-	Listen/Aktionspreis CHF exkl.MWSt.
Socle	119.-	119.-	119.-	209.-	Standfuss
7.316_324E213					